



Europos Sąjungos  
Taryba

Briuselis, 2022 m. birželio 13 d.  
(OR. en)

10203/22

---

---

Tarpinstitucinė byla:  
2022/0183 (NLE)

---

---

COEST 455  
POLCOM 60

## PASIŪLYMAS

|                     |                                                                                                                                                                                |
|---------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| nuo:                | Europos Komisijos generalinės sekretorės, kurios vardu pasirašo<br>direktorė Martine DEPREZ                                                                                    |
| gavimo data:        | 2022 m. birželio 13 d.                                                                                                                                                         |
| kam:                | Tarybos generaliniam sekretoriatui                                                                                                                                             |
| Komisijos dok. Nr.: | COM(2022) 276 final                                                                                                                                                            |
| Dalykas:            | Pasiūlymas dėl TARYBOS SPRENDIMO dėl Europos Sąjungos ir<br>Kirgizijos Respublikos tvirtesnio partnerystės ir bendradarbiavimo<br>susitarimo pasirašymo Europos Sąjungos vardu |

Delegacijoms pridedamas dokumentas COM(2022) 276 final.

Pridedama: COM(2022) 276 final



Briuselis, 2022 06 13  
COM(2022) 276 final

2022/0183 (NLE)

Pasiūlymas

## **TARYBOS SPRENDIMAS**

**dėl Europos Sąjungos ir Kirgizijos Respublikos tvirtesnio partnerystės ir  
bendradarbiavimo susitarimo pasirašymo Europos Sąjungos vardu**

## AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

### **1. PASIŪLYMO APLINKYBĖS**

#### **• Pasiūlymo pagrindimas ir tikslai**

Pridedamas pasiūlymas yra teisinė priemonė, kuria įgaliojama pasirašyti Europos Sąjungos ir Kirgizijos Respublikos tvirtesnę partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimą (toliau – tvirtesnis PBS arba Susitarimas).

Šiuo metu Europos Sąjungos (ES) ir Kirgizijos Respublikos santykiai grindžiami 1995 m. vasario 9 d. Briuselyje pasirašytu ir 1999 m. liepos 1 d. įsigaliojusiū Partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimu (toliau – PBS).

2017 m. rugsėjo 21 d. Taryba priėmė sprendimą, kuriuo suteikiami įgaliojimai pradėti derybas su Kirgizijos Respublika dėl tvirtesnio partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimo. Derybos dėl Susitarimo pradėtos 2017 m. gruodžio mėn. Europos Sąjunga ir Kirgizijos Respublika derybas dėl tvirtesnio PBS po septynių derybų rundų užbaigė 2019 m. birželio mėn. 2019 m. liepos 6 d. buvo parafuotas tvirtesnio PBS tekstas.

Šis Susitarimas yra svarbus žingsnis stiprinant ES politinį ir ekonominį bendradarbiavimą su Vidurine Azija. Juo bus sudarytos sąlygos stiprinti politinį dialogą ir bendradarbiavimą įvairiose srityse, todėl ES galės veiksmingiau plėtoti dvišalius ryšius su Kirgizijos Respublika. Be to, šis Susitarimas – tai įrodymas, kad ES gali plėtoti visapusiškus ryšius su Eurazijos ekonominės sąjungos nare.

Į tvirtesnę PBS įtrauktos įprastinės ES nuostatos dėl žmogaus teisių, Tarptautinio baudžiamojo teismo, masinio naikinimo ginklų, šaulių ir lengvųjų ginklų ir kovos su terorizmu. Be to, jame numatytas bendradarbiavimas apima tokias sritis kaip sveikata, aplinka, klimato kaita, energetika, mokesčiai, švietimas ir kultūra, darbas, užimtumas ir socialiniai reikalai, mokslas bei technologijos ir transportas. Susitarime taip pat aptariami teisinio bendradarbiavimo, teisinės valstybės principo, pinigų plovimo ir teroristų finansavimo, organizuoto nusikalstamumo ir korupcijos klausimai. Tikimasi, kad prekybai skirta Susitarimo dalimi bus užtikrinta geresnė ekonominės veiklos vykdytojų reglamentavimo aplinka, todėl ES įmonės gaus didelės ekonominės naudos. Tvirtesnis PBS nėra į Reglamentavimo kokybės ir rezultatų programos (REFIT) taikymo sritį patenkanti iniciatyva.

Susitarimu nustatoma institucinė sistema, kurią sudaro Bendradarbiavimo taryba, Bendradarbiavimo komitetas ir Parlamentinio bendradarbiavimo komitetas (žr. VII antraštinę dalį „Institucinės, bendrosios ir baigiamosios nuostatos“), Intelektinės nuosavybės teisių pakomitetas, taip pat sudaromos sąlygos steigti pakomitečius ir kitus organus, kurie padėtų Bendradarbiavimo tarybai. Juo taip pat nustatoma pareigų vykdymo tvarka, kuri būtų taikoma, jei viena iš Šalių nevykdytų pagal Susitarimą tenkančių pareigų.

Įsigaliojęs Susitarimas pakeičia 1995 m. vasario 9 d. pasirašytą Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Kirgizijos Respublikos partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimą.

#### **• Suderinamumas su toje pačioje politikos srityje galiojančiomis nuostatomis**

Tvirtesnis PBS grindžiamas atitinkamai Kirgizijos Respublikos ir ES užmojais ir poreikiais, kad būtų plėtojami dvišaliai santykiai, atsižvelgiant į 2017 m. birželio 19 d. Tarybos išvadas dėl ES Vidurinės Azijos strategijos. Susitarimu bus prisidedama prie 2019 m. gegužės 15 d. priimtos naujosios ES Vidurinės Azijos strategijos įgyvendinimo.

Tvirktesniu PBS modernizuojamas 1999 m. PBS – išplečiama jo taikymo sritis įtraukiant naujas bendradarbiavimo sritis ir pagal Pasaulio prekybos organizacijos (PPO) taisykles ir regioninius ekonominius susitarimus iš esmės atnaujinama prekybos ir ekonominių santykių reguliavimo sistema.

Igyvendinus Susitarimą jis bus naudingai papildytas bendrosios lengvatų sistemos (BLS+) mechanizmu, kuriuo Kirgizijos Respublika naudojasi nuo 2017 m. Pagal šią sistemą suteikiamos papildomos muitų tarifų lengvatos, jei laikomasi 27 pagrindinių žmogaus teisių, valdymo, aplinkos ir darbo konvencijų.

- **Suderinamumas su kitomis Sąjungos politikos sritimis**

Pagal tvirktesnį PBS visapusiškai laikomasi Sutarčių ir išsaugomas Sąjungos teisinės tvarkos vientisumas ir autonomija. Juo ginamos Sąjungos vertybės, tikslai ir interesai ir užtikrinamas jos politikos ir veiksmų nuoseklumas, veiksmingumas ir tęstinumas.

## **2. TEISINIS PAGRINDAS, SUBSIDIARUMO IR PROPORCINGUMO PRINCIPAI**

- **Teisinis pagrindas**

– *Materialinis teisinis pagrindas*

Remiantis Teismo praktika, jeigu ES priemonės analizė parodo, kad ja siekiama dviejų tikslų arba ją sudaro dvi dalys ir jeigu vieną iš tų tikslų ar dalių galima laikyti pagrindiniu arba svarbesniu tikslu ar pagrindine arba svarbesne dalimi, o kita dalis ar kiti tikslai yra tik papildomi, priemonė turi būti grindžiama tik vienu teisiniu pagrindu – tuo, kurio reikalauja pagrindinis ar svarbesnis tikslas arba dalis. Išimtiniais atvejais, jeigu nustatoma, kad priemonė tuo pat metu siekiama kelių tikslų arba ją sudaro kelios dalys, kurie (-ios) yra neatsiejamai susiję (-ios) ir nė vienas (-a) iš jų nėra tik papildomas (-a), ir todėl taikytinos skirtingos Sutarties nuostatos, tokia priemonė turi būti grindžiama skirtingais atitinkamais teisiniais pagrindais (žr. 2006 m. sausio 10 d. sprendimą *Komisija prieš Parlamentą ir Tarybą*, C-178/03, EU:C:2006:4, 42 ir 43 punktai; 2014 m. birželio 11 d. sprendimą *Komisija prieš Tarybą*, C-377/12, EU:C:2014:1903, 34 punktas; 2016 m. birželio 14 d. sprendimą *Parlamentas prieš Tarybą*, C-263/14, EU:C:2016:435, 44 punktas, ir 2018 m. rugsėjo 4 d. sprendimą *Komisija prieš Tarybą (Susitarimas su Kazachstanu)*, C-244/17, EU:C:2018:662, 40 punktas).

Šiuo konkrečiu atveju Susitarimu siekiama dviejų pagrindinių tikslų ir jį sudaro dvi pagrindinės dalys, kurie susiję su vystomojo bendradarbiavimo ir bendros prekybos politikos sritimis. Todėl siūlomo sprendimo teisinis pagrindas turėtų būti Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (SESV) 207 ir 209 straipsniai<sup>1</sup>.

Pažymima, kad į Susitarimą neįtrauktos valstybių narių kompetencijai priklausančios sritys, todėl nereikalaujama, kad ES valstybės narės taptų šio Susitarimo Šalimis.

– *Procedūrinis teisinis pagrindas*

SESV 218 straipsnio 5 dalyje numatyta, kad Taryba, remdamasi derybininko pasiūlymu, priima sprendimą, kuriuo įgaliojama pasirašyti susitarimą ir prireikus laikinai jį taikyti jam dar neįsigaliojus.

<sup>1</sup> Paramos vystymuisi komiteto (DAC) oficialios paramos vystymuisi gavėjų sąrašas, galiojančiame atsiskaitant dėl 2014, 2015, 2016 ir 2017 m. srautų, Kirgizijos Respublika yra mažesnių vidutinių pajamų šalis, kaip nurodyta 2014 m. kovo 11 d. Reglamento (ES) Nr. 233/2014, kuriuo nustatoma vystomojo bendradarbiavimo finansavimo priemonė 2014–2020 m. laikotarpiui, 1 straipsnio 1 dalyje.

SESV 218 straipsnio 8 dalyje nustatyta, kad Taryba sprendžia kvalifikuota balsų dauguma, išskyrus SESV 218 straipsnio 8 dalies antroje pastraipoje nurodytas aplinkybes, kai Taryba sprendžia vieningai. Atsižvelgiant į tai, kad minėtos dvi svarbesnės Susitarimo dalys yra prekybos politika ir vystomasis bendradarbiavimas, šiuo konkrečiu atveju taikoma balsavimo kvalifikuota balsų dauguma taisyklė.

- **Subsidiarumo principas (neišimtinės kompetencijos atveju)**

Susitarimas apima ES kompetencijai priklausančius klausimus, juo stiprinamas ES ir Kirgizijos Respublikos politinis dialogas ir bendradarbiavimas. Todėl reikia imtis veiksmų ne valstybių narių, o ES lygmeniu.

- **Proporcingumo principas**

Susitarimu neviršijama to, kas būtina norint pasiekti politikos tikslus stiprinti ES ir Kirgizijos Respublikos santykius, siekiant remti demokratines reformas, teisinės valstybės principo laikymąsi ir darnią ekonominę plėtrą, kaip priemonę Kirgizijos Respublikos stabilumui ir saugumui didinti. Dėl Susitarimo Sąjungai nereikės iš dalies keisti savo taisyklių, reglamentų ar standartų jokioje reguliuojamoje srityje.

### **3. KONSULTACIJŲ SU SUINTERESUOTOSIOMIS ŠALIMIS IR POVEIKIO VERTINIMO REZULTATAI**

- **Konsultacijos**

Taryba visais derybų etapais buvo reguliariai informuojama ir su ja buvo konsultuojamasi atitinkamoje Tarybos darbo grupėje, visų pirma Rytų Europos ir Vidurinės Azijos darbo grupėje ir Prekybos politikos komitete.

Europos Parlamentas buvo reguliariai ir nedelsiant informuojamas visų derybų metu.

Vyriausiasis įgaliotinis ir Komisija mano, kad Tarybos derybiniuose nurodymuose nustatyti tikslai pasiekti ir Susitarimo projektas gali būti pateiktas pasirašyti.

- **Poveikio vertinimas**

Poveikio vertinimas nebuvo atliktas, nes Susitarimu iš esmės atnaujinamas ir sustiprinamas galiojantis PBS, todėl juo nebus nustatytos naujos svarbios bendradarbiavimo sritys, kurios darytų didelį ekonominį ir socialinį poveikį arba poveikį aplinkai. Numatomas poveikis yra daugiausia politinis, nes ES siekia sustiprinti šalies partnerės politinę kryptį ir padidinti ES politinį kapitalą. Kirgizijos Respublikoje galima tikėtis teigiamų socialinių pasekmių, daugiausia susijusių su numatytais nuostatomis dėl teisinės valstybės, žmogaus teisių ir saugumo. Taip pat tikimasi, kad pagerėjus verslo aplinkai padidės prekyba, tačiau dėl to nekyla jokie pavojai Susitarimo Šalių konkretiems pramonės sektoriams, nes Kirgizijos Respublika ir ES nekonkuruoja tuose pačiuose sektoriuose. Kaip nurodyta veiksmų gairėse, poveikio vertinimas nesukurtų pakankamos papildomos vertės.

2022/0183 (NLE)

Pasiūlymas

**TARYBOS SPRENDIMAS**

**dėl Europos Sąjungos ir Kirgizijos Respublikos tvirtesnio partnerystės ir  
bendradarbiavimo susitarimo pasirašymo Europos Sąjungos vardu**

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 207 ir 209 straipsnius kartu su 218 straipsnio 5 dalimi,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

- (1) 2017 m. rugsėjo 21 d. Taryba suteikė įgaliojimus pradėti derybas su Kirgizijos Respublika dėl Tvirtiesnio partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimo;
- (2) Šalių noru plačiu mastu ir naujoviškai stiprinti ir plėsti santykius pagrįstos derybos dėl Tvirtiesnio partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimo (toliau – Susitarimas) buvo sėkmingai baigtos 2019 m. liepos 6 d. parafavus Susitarimą;
- (3) todėl Susitarimas turėtų būtų Sąjungos vardu pasirašytas,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

*1 straipsnis*

1. Sąjungos vardu patvirtinamas Europos Sąjungos ir Kirgizijos Respublikos tvirtiesnio partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimo pasirašymas su sąlyga, kad Susitarimas bus sudarytas.
2. Pasirašyti numatyto Susitarimo tekstas pridedamas prie šio sprendimo.

*2 straipsnis*

Tarybos generalinis sekretoriatas parengia įgaliojamąjį raštą, kuriuo Susitarimo derybininkų nurodytam (-iems) asmeniui (-ims) suteikiami įgaliojimai pasirašyti Susitarimą su sąlyga, kad jis bus sudarytas.

*3 straipsnis*

Šis sprendimas įsigalioja [...] dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta Briuselyje

*Tarybos vardu  
Pirmininkas*